▼◎▲寧陽中學收到第八期付貯欵

▲域多利埠

馬紱浚二百五拾　林朗德　黃集純　劉維瀚　馬叙遇
俱五十　李仁譽　黃集賢　蔡英平　雷家湘　駱世沾
駱顯謙　駱文啓　駱際羨　黃龍光　俱廿元　黃禮湛
鄺沛　灼道　集遠　甄倫燥　駱榮珍　蔡英穎
蔡傳彩　每十元　林舉庭　林舉金　林志權　林允舉
馬發璣　林安德　林德宦　林善倫　林據德　黃增斌
黃廣濂　駱義濂　駱義禹　林德在　俱五元

▲耶路加市埠（〇代元）

李發業　壹百八　李聖濂　黃禮捷　俱廿元

▲天寅比

馬冉應　一百元　黃裕文　五十元　黃德活　陳應光
馬修九　俱十員

▲姊罷埠

馬圖政　丘壁持　十員　馬道未　五員

▲舞市阻

葉達貴壹千圓　黃毓傳百五拾元

余積中　百一十元　李信明　蔡炤盛　黃鉅傳　世熯
甄祥初　每百員　李傳明　七十圓　余伯賢　鄺敬慈
黃克恭　俱十〇　葉遠霖　黃炳迥　李雲煉　俱九十五
黃崇扑　休傳　作霖　新桐　蔡社煥　葉崇漢
陳德徊　李林　葉遠挺　余祝禮　林森德　甄鏡海
李振業　蔡社光　雷法旋　雷乘亮　雷維溱　雷家熙
蔡傑登　每五十〇　余植中　余林禮　廿五〇　葉以和
葉以廣　葉以長　黃珠傳　遠蕃　李朝銑　雲論
蔡源海　甄永熾　葉來宗　鄺修諒　麥衍振　余纘煌
黃作焜　陳舜業　余蘇和　葉來啓　鄺修梅　葉崇欽
葉遠森　蔡奕棣　開邑余日昇　每二十〇　余洪照
黃遠堯　舜進　蔡英慈　鄺足敬　甄作猷　鄺光波
葉文挺　葉厚鏐　葉文偉　黃鏐霖　嘉和　世彥
余重三　葉熀君　葉來昇　余禮顯　余振和　南海崔吉
余壽和　朱立蟠　朱錫釗　余珠章　黃秋常　鄺光謙
陳業晃　葉慶文　余訪樂　雷崇法　雷岳華　李明緝
葉來源　葉遠明　朱自新　黃潤基　全基　開邑周雨泉
各十〇　余振瓔　葉達權　開邑陳秉氏　開邑周植初
黃沛章　余超和　李練金　開邑關勳業　會邑李衍鉅
余穀生　余常樂　鄺修襄　葉罩　余寶盛　盤重安
黃仁壽　甄文忠　葉毓昌　雷法燧　葉來敎　余鼎彝
余偉樂　余清禮　余鼎純　順德嬌女士　各五〇
開邑關基臻　毓達各一〇　以上共收銀九千二百三十七

接上合共四萬八千九百二十圓

▲另收到

溫比利來赤千　雷振來赤肆千〇
柯打和來赤銀一千〇　溫埔壁來赤千二百八
委起碼來赤二百九拾八　卡忌利袁瓔手來一百二拾八〇
片的頓來赤千零八十〇　雲埠現欵萬三千百九〇
雲埠又來千六　九十五〇　九柱來欵容口續佈告

連上合共收得銀七萬三千三百一十九圓

九月十八日域埠附貯部佈告

▼◎▲剪髮所物件平沽

啓者弟有剪髮所在於美臣街所用傢私自活動椅張面盤一具三開大照身鏡一面還有許多物件完全賤價出售凡欲購者請到弟處面議或到美臣街天興號與江器兄面議亦可

江贊潛通信處
521 Carrall St, Vancouver, B.
江器通信處
Ten Hing Co Mis ion City B C

九年十一月九號　溫哥華江贊潛啓

▼◎▲教授跳舞

啓者時近歲晚暮閒各界人士以跳舞娛樂者多吾有新跳舞法（名爲跳纜臣）教授如蒙不棄前來學習倘訂約秘授一人亦不可本處並有俄國人教授俄國跳舞法此佈

西女孖李曾寂啓

Miss Marie Protich Studio 1126 Robson St, W. City.
Residence Phone R.F.1497R　Studio Phone R.F.902

協和安洋服店廣告

雲高華埠

H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
Vancouver, B. C.

買平貨　請快來

本店爲擴充生意起見遷至本店自置之新樓在泯街門牌五百零四号茲因遷鋪之故特賣平貨兩礼拜于本月十五日起欲買相宜之衣裳鞋靴襪帽及各等最好洋服請勿失此機會

雲高華埠

義泰公司

G. HIGH Co.
500 Main Street,
Phone ev. 1227
Vancouver, B C.

（遷）（鋪）（廣）（告）

小號因商務日進舖位極狹茲特遷往緬街門牌五百號夾片打街角開張凡中西名製丸葯香鹼香水蔴糖烟仔文房用具與各種零星諸物莫不大加擴充以廣招徠

哥林比亞埠役挫兩大公司留聲機器唱碟更爲齊備遠埠函購快捷妥當

目錄印有贈送索

司事鄭文炳燕

本號廠[illegible]機器[illegible]求[illegible]忠[illegible]精米悉心磨白放出米鮮明比諸[illegible]欲食靚[illegible]幸賜[illegible]號大帮[illegible]茶葉米糠米碎[illegible]價錢自如他貴客欲得樣辦祈[illegible]函[illegible]寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouner, B.C.

雲高華三記號啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參耙鹿茸製造特色強種自來精專治男子色[illegible]精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆蒸羣生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久惠顧是荷

考選壹等華業生蔡元春精製

強種自來精

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
寄客另議
（郵費另加）
美國每樽加士担毛式
外國每樽加士担毛四

參茸三鞭補腎丸（全料四十元　半料二十元　小半料十元）
龜鹿二仙固眞丸（全料三十元　半料十五元　小半料五元）
有夢遺精固本丸（每盒銀二元）（澁水補虛扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸（全料三十元　每盒三元）（腎門金鎖益精寧神）
加料揭被合歡膏（每盒銀元五毫）（快暢無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

信來寄售處
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

安生寄售處
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥（每貼二元五毫）
宿娼預服犀角麝香化毒丸（每盒三元正）
參茸燕窩開胃藥水（每樽二元五毫　每三樽銀六元）
壯陽採戰忍精丸（每樽銀一元　愈久愈堅）
種子揭被香丸（每盒銀一元　[illegible]）
統治遠年花柳入骨搜毒丸（每盒五元）
初起白濁三劑解毒除根丸（每劑銀三元　[illegible]）
立止遠年虛濁補髓善後丸（每料十元　半料五元）
包愈疳疔花柳淋珠藥線（每料廿元　[illegible]）
魚口橫痃已潰去腐生肌（每盒五元　毫二）
婦科通經種子毓麟丸（每盒二元　[illegible]）
久戰五鞭發力丸（每盒二元半　六粒見功）
龍涎香化痰止咳丸（每盒銀三元　全料十元）
立止小腸疝氣攻心丸（每盒一元正）
積年疔墜惡毒一掃光丸（每樽三元）
起初打消魚口橫痃便毒丸（每盒二元五　全料五元）
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散　每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散　每盒銀一元五
百日可醫擅紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散每盒二元　每料四元
安睡寧神淸魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每樽一毛
立止吐血衂血便血痰血每盒[illegible]
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
靈閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每樽一元　半打五元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消瘰癧魚口萬應膏葯　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
極驗採皮膚濕瘡疥癩去毒藥水　每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
紫檀奪錦如意丹（力能擯鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸　每盒六兩庄銀五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔梅痃芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效極速此丸出世花柳潛迹掃淸積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿滴餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發見尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物善於交媾其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而强溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右者欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌涼茶瓜果

丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧　郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

▲新到

廿頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

云哥華埠

廣萬生

KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟
帋

新到大帮臘味

減價特別平沽

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食[illegible]

葉成記

SING KEE
391 Columbia St　Box 655
New Westmin

[illegible]不能盡錄
貴客定貨請入上
[illegible]小貨單必[illegible]
當寄上價錢格外相[illegible]

英屬二埠葉成記謹啓

▼◎▲恩邑同福堂催繳建樓緣簿啓

公啓者本堂前賴同人熱心倡建堂宇於雲埠自六月興工計今已鳩工始告竣需財孔亟全藉全人捐輸始能應支伏冀合埠勸捐員拘捐欵寡仰同人踴躍依定例加捐更佳本周轉埠邑僑未及捐者前者章程名權收底銀九元幸我同人爭先努力捐欵數千元敢舉事否今欠尚巨甚以集議每名再捐二元先給榮旋出口票一條名榮旋免取仰全人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發到附近各埠職員協同襄辦倘以玩忽視之則雖會所終成虛設望我全人鼎力以全一邑之體面可也

茲將收來第九期捐欵名列

▲雲埠梁遠可君手收到　唐錫　梁百升　梁秀　梁連錫
梁連鈴　梁昌響　鄭瑩　龔顯傳　岑作　唐世裕
甄耀立　何茂松　莫耀猷　何纘瑩　黎仁順　馮牛
鄭陳聽　振熙　振烈　炳倅　子亂　華軒　如送
俱五元

▲雲埠廣慶房簿　馮道作十七元　馮懋海　馮昌穠
莫棟蕃　莫儉鋆　馮承恩　何百隆　俱五員

▲城埠馮纘謀　何弼華　劉喜　劉正耀　劉日華
伍時銓　伍尚倫　伍經活　謝活彥　謝添彥　馮悅精
吳棟材　岑權　岑林　各五◉

▲卡技利陳文基君簿　陳文基　陳彥慨　瑞彥　賢瑩
陳如偉　陳國鈿　鄭林偉　聶正勳　吳仕錦　盧才
陳亨　俱九◉

▲云寧鄭澤揚君簿　唐來盛　盧榮泗　鄭厚綱　唐奕簡
各五◉　（◉代圓）

▲黨近埠　鄭郁麟　唐正惠　唐乃相　俱五◉

▲占尾利市　唐秋樂　鄭[illegible]怡　鄭忠慈　鄭尚璽各五◉

▲叻吆萬昌號簿　馮昌技　纘育　昌芽　昌想　昌浣
昌景　昌根　昌命　昌備　宏瀾　宏波　纘驥　恆羨
何合昌　何貽暹　何燕棣　甄燿立　俱五◉

▲叻吆廣利號簿　馮昌瑞　昌桓　道棟　賢愛　宏愛
宏創　纘渠　煥煜　爾昌　賜昌　昌丁　懋舜　昌愛
纘麟　纘栽　景子　德堂　昌鰲　纘武　昌津　昌集
纘鏗　纘培　武寬　纘科　纘楠　纘慰　海緒　晃彰
確成　樹琨　倜彰　松女　賢相　自亮　昌瀾　呂德堂
梁欽聲　何明燕　各九◉

▲叻吆三昌號　馮昌光　昌濃　纘富　纘庭　纘櫟
錦全　仟進　宏雁　溫隼　吳福來　岑元珠
梁齊英　梁優　唐白裕　唐正凌　梁五福　陳植
俱九◉

▲蘭頓　熊立興◉　岑廣佳　鄭逢瑩君簿　侯生
鄭尚昂　鄭瑞芳　俱九◉

▲收來加捐欵銀名列

聶習槐九◉　梁昌携拾◉　聶華五◉　陳鈞石
梁石垣　梁別池　鄭尚源　岑永利　吳在約　鄭泗龍
馮昌光　鄭澤揚　何金子　何金爵　唐來盛　黎子旺
黎如球　陳象佐　俱九◉　何容習四◉

▲謹此同人熱心交榮旋出口票每名來銀二◉列

鄭尚聯　吳潤參　龔定祥　龔昌　龔顯傳　岑作
侯廣賢　黎宗瑞　黎宗積　黎良瑞　鄭子欽　鄭炳倅
梁石能　梁錫麟　鄭維南　甄耀立　鄭陳聽　馮道作
馮懋海　馮穠華　莫棟蕃　莫儉鋆　何白就　梁連錫
梁連鈴　黎宗愛　馮纘謀　何李華　何弼華　謝偉聖
謝在聖　謝維祚　謝維抱　謝炳聖　謝活彥　謝添彥
陳彥垣　陳構　梁宏泮　梁修烈　梁遠玨　梁象
吳齊　梁修茂　梁池亨　唐奕貴　唐奕樹　岑元祉

九年十月　加拿大雲埠恩邑同福堂　梁遠可　馮昌珠啓